

# 山西师范大学研究生线上教学情况

## 简 报

第 1 期

研究生院

2020 年 4 月 9 日

---

### 云端携手 教学相长

#### ——山西师范大学研究生线上教学平稳有序进行中

为贯彻落实教育部《关于在疫情防控期间做好普通高等学校在线教学组织与管理工作的指导意见》精神、省委省政府和省教育厅关于新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控工作要求以及学校防控工作的具体部署，自 2 月 24 日以来，全校研究生培养单位积极开展多元化的线上教学管理工作，按照“因课施教、坚持标准、创新形式、全员覆盖”的原则，在任课教师和教务管理工作人员的精心准备和共同努力下，营造了良好的线上课程教学氛围，积极开展线上教学活动。

我校线上教学活动涉及 18 个研究生培养单位，开设研究生线上公共英语课 1 门次，开设专业课 320 门次，博士研究生开设专业课 1 门次，参与线上学习研究生总计 1300 余人。

研究生任课教师根据课程特点，结合课程内容与目标要求，对在线授课方式进行了自主选择。主要依托超星尔雅、中国大学 MOOC（爱

课程)、学堂在线(雨课堂)、企业微信、唐桥云会议、腾讯会议、腾讯课堂、钉钉、智慧树等多种网络教学平台,主要以直播、自行录播、视频演示等方式开始线上授课,并建立网络教学平台以外的QQ或微信第三方软件的班级讨论组进行互动交流、辅导答疑。

针对研究生教育的特点,任课教师在授课过程中以问题为导向,着力发挥学生能动性,加强学生学习反馈,使学生充分参与教学过程,将“控”转变为“推”、将“管”转变为“伴”,精心设计高质量的交互教学活动。课程结束后,许多同学在微信和QQ群中与老师积极互动,老师们更是在新课备课过程中积极对学生的问题进行响应和跟进,在多元在线教学的基础上,力求让学生在家学习听课质量不打折。部分研究生培养单位组织导师和任课教师们分享线上指导学生和远程授课的经验,开展网上授课满意度调查,鼓励学生参与教学监督并及时反馈,从而形成了较好的教学质量监控。针对研究生如何尽快适应线上教学方式等问题,导师、任课教师、研究生分别从各自角度支招献策,积极推动高质量完成研究生教学任务,从而有效促进了线上教学活动的逐步完善。在开课的六周时间里,我校研究生线上教学整体情况平稳有序,师生均获益良多。

本期对外国语学院和马克思主义学院开展研究生开展线上教学情况进行汇编,希望各研究生培养单位围绕教师在线教学方式、研究生学情监控、在线教学过程中的优秀经验加强交流学习,有效促进线上教学活动的逐步完善。

## 外国语学院研究生线上教学情况

为进一步做好新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控工作，减少疫情对学生学习生活的影响，外国语学院认真贯彻落实教育部、省教育厅和学校提出的利用网络平台，实施“停课不停教、停课不停学”，组织开展课程线上教学活动。2月24日以来，在任课教师和教务管理人员的精心准备和共同努力下，外语学院启用了多种在线教学平台，任课教师根据课程特点，结合课程内容与目标要求，对在线授课方式进行了自主选择。现将根据实际情况对开学六周以来研究生在线教学情况给予反馈。

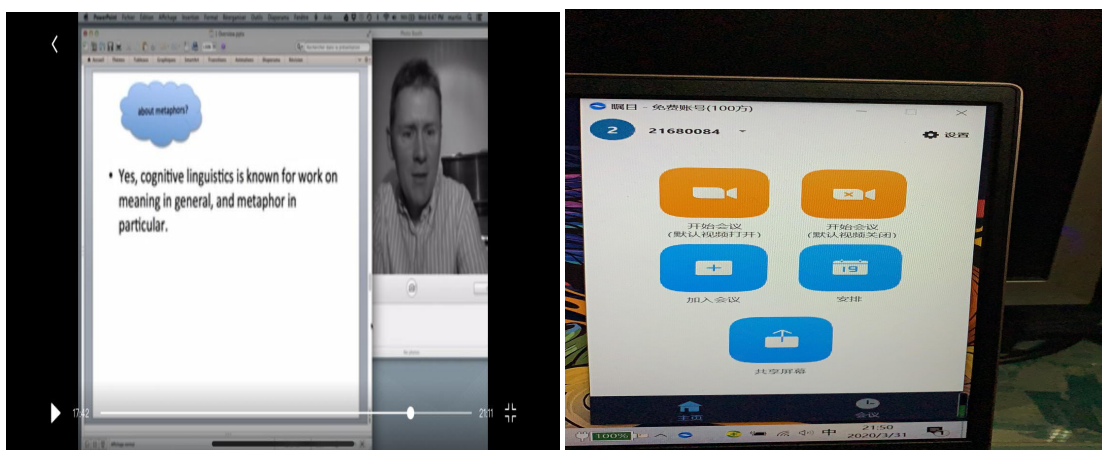
### 1. 实际在线课程

2月24日以来，19级外国语言学及应用语言学班、19级翻译硕士班线上教学如期开课。第一周到第五周共进行了176节课，其中语言学专业48节课，英语笔译专业66节，日语口译专业60节，外教课2节。涉及的课程如下：二外（韩语、日语、德语、法语、俄语）、社会语言学、语言研究方法与数据处理、第二语言习得研究、英语学习方法研究、翻译理论研究、认知语言学、语用学、英汉笔译工作坊、文学翻译、中外语言文化比较、论文写作与文献阅读、交替传译、基础笔译、戏曲戏剧翻译、外教课等课程。老师们依托学校的网络教学综合平台、中国大学MOOC、超星尔雅（学习通）、钉钉、腾讯会议、企业微信、瞩目、哔哩哔哩等相关课程平台，通过直播课程、线上答疑、实时互动等形式，利用线上教学平台的签到、答疑、测试、作业发布、课堂互动等功能，结合课程QQ群、微信群，开展形式多样的线上教学。

#### （1）外国语言学及应用语言学专业

2019 级外国语言学及应用语言学			
序号	课程名称	教学平台	上课方式
1	二外	QQ、微信、哔哩哔哩视频	语音电话
2	外教课程	瞩目	直播
3	社会语言学	QQ、微信、慕课	自学答疑
4	语言研究方法与数据处理	录课、微信	语音
5	第二语言习得研究	微信、腾讯会议	直播
6	英语学习方法研究	微信、腾讯会议、企业微信	语音、直播
7	翻译理论研究	QQ、学习通、钉钉	直播
8	认知语言学	微信、腾讯会议	直播
9	语用学	微信	语音

具体授课形式主要分为两类。一类主要是提供读书清单、教学视频、课件、阅读文献、资料指导学生自学，通过 QQ、微信群在线答疑等。另一类通过云课堂平台开展线上直播教学，在课堂点名、发布作业单、上传 PPT 讲义，微信群辅导和答疑，邮件接收作业等。线上教学活动平稳进行（如下表）。



**本周精读重点**

刘军平, 西方翻译理论通史, 2009

- 第二章古代文明与人类早期
- 第一节中西文字的起源与异
- 第二节边缘翻译类型与语内
- 第三章早期中西翻译史料
- 第一节先秦两汉之前的翻译
- 第二节西方翻译史的见证:
- 第三节《圣经》翻译的不同
- 第四节古罗马文学翻译

2020-02-27

翻译理论研究

韩慧敏 山西师范大学外国语学院 2020.02

签到

侯然然家长(家长) 签到

侯然然家长(家长) 对

齐颀庆妈妈(家长) 上课中 9

### 5. Learning strategies

learning skills; learning to learn skills, problem-solving skills

Def. A plan, step, or conscious action toward achievement of an objective.(p8, Oxford)(P112, Cohen)

plans, actions, procedures, etc which the students adopt to effectively acquire, store, search and employ information. ( O'Malley, 1992)

hello, everyone. Please check in and we'll soon start.

到

到

到

到

到

到

到

到

到

告诉你的看法

1 2019级英语学习研究方法研究课... (10)

Tell me, and I forget. Teach me, and I remember. Involve me, and I learn.

到 56"

到 51"

到 44"

到 60"

上午 10:23

2019级社会学课程群(10)

大家以“姓名+日期+签到”的形式签一下到

闫文丽 2020.2.26 签到

赵英帆 2020.2.26 签到

高黎 2020.2.26 签到

成丽林 2020.2.26 签到

岳香君, 2020.2.26 签到

侯然然 2020.2.26 签到

帝芳芳, 2020.2.26 签到

19 语言学 社会语言学

Hunter Ho

Hunter Ho

Hunter Ho

上传读书笔记, 提出一个专业问题。然后, 今天的课程结束。下次课程围绕第二讲的核心概念和今天的问题展开。做好准备和预习。

the distinction between correlational studies and interactional sociolinguistics

19级研究生日语2(9)

收到

首先请大家以“姓名+日期+签到”的形式签一下到

董慧鑫 2020.2.24 签到

赵英帆 2020.2.24 签到

岳香君 2.24 签到

高月 2020.2.24 签到

帝芳芳 2020.2.24 签到

王青 2020.2.24 签到

张梦园 2020.2.24 签到

闫文丽 2020.2.24 签到

到 15"

19级日语

静音

免提

打开摄像头

46:23

## (2) 翻译硕士班在线课程

2019 级翻译硕士在线授课情况			
序号	课程	授课平台	授课方式
1	二外	微信	群语音、文字
2	英汉笔译工作坊	QQ 群, 中国大学慕课	共享桌面、语音、文字
3	文学翻译	QQ 群	共享桌面、语音、文字
4	中外语言文化比较	钉钉	群共享共享桌面、语音、文字
5	论文写作与文献阅读	QQ 群	语音、文字
6	交替传译	QQ 群、中国大学慕课	语音、文字
7	基础笔译	QQ 群	文字
8	戏曲戏剧翻译	QQ 群	语音、文字
9	外教课	瞩目	视频、语音

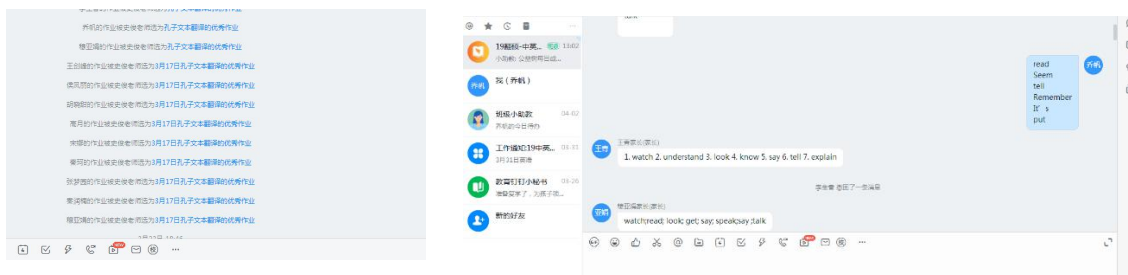
①韩语：通过微信群文字，发送语音讲解单词，句型和对话，同时加入韩语歌曲学习。

②英汉笔译工作坊：QQ 群内教师桌面共享 PPT 教学课件，组织学生交流联系。

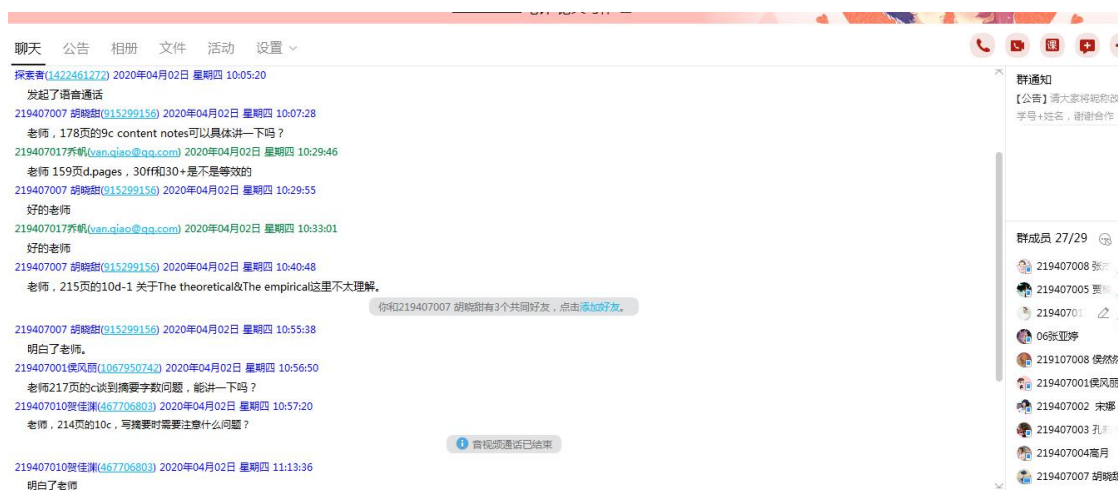
③文学翻译：教师提前分发翻译语料，每节课按照固定的翻译主题讲解，并介绍介绍译文和翻译中遇到的方法，学生互相讲评，教师讲评并指出改进意见。



④中外语言文化比较：教师利用钉钉直播平台上课，展示PPT与学生语音文字互动，并在家校联系群留每节课作业，学生通过钉钉上传作业。



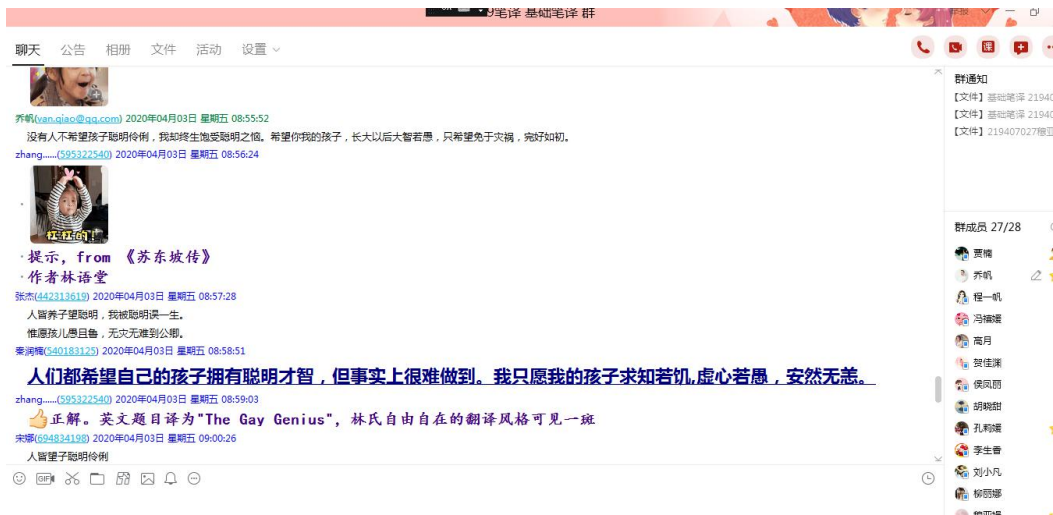
⑤论文写作与文献阅读：教师通过QQ群语音电话的形式，组织学生认真学习阅读《学术论文写作手册》，并进行课堂答疑。



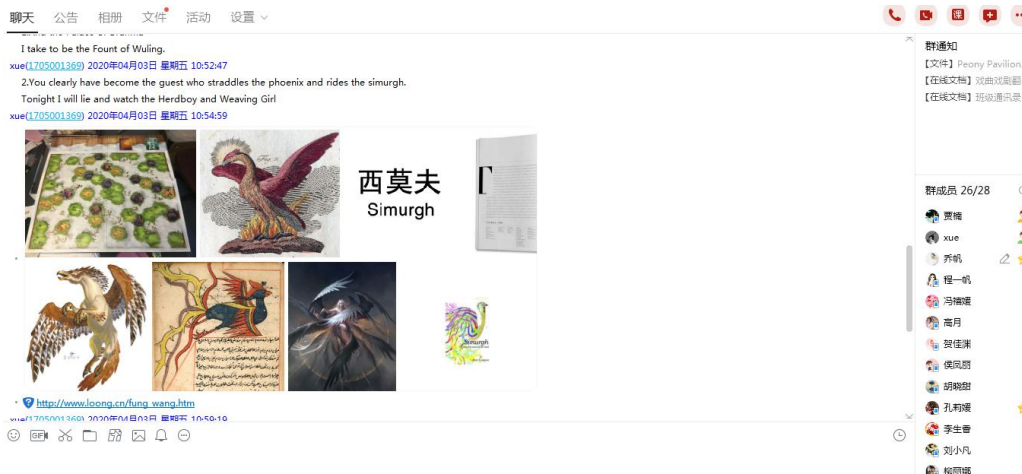
⑥交替传译：教师利用QQ群语音的形式，讲解交替传译的方法技巧，同时让同学们发送语音练习，提高笔译与口译能力。课堂中教师组织学生填写情况调查表格，和自我反思工作表，增进了老师对学生的了解。同时教师补充了中国大学慕课在线学习平台—广州外语外贸大学交替传译课程，给同学增加营养，扩展知识面。

⑦基础笔译：教师利用QQ群文字的形式，带领学生参与英汉文字赏析，翻译，交流讨论英汉写作以及英汉两种语言的特点，学生积极参

在课堂上锻炼了翻译能力和鉴赏能力。



⑧戏曲戏剧翻译：教师利用 QQ 电话的形式，主要以《西厢记》为例，讲解中国古典戏曲的难点和英文翻译，通过分析同学们在课下的戏曲翻译文本，使同学们对戏曲翻译产生浓厚兴趣，积极参与课题讨论。



⑨外教课：外教利用瞩目会议软件和同学们进行口语交流和外语新闻阅读学习，优点不用建群，直接输入会议号即可进群参加课程。

## 2. 网络平台使用经验和总体反馈

(1) QQ 群课堂可以分享桌面，视频讲解 PPT，永久保存教学文件，



操作简便。

(2) 钉钉课堂可以视频或语言授课，同时能够实现签到，发布作业，收作业等功能，方便教师统一管理。课堂教学比较灵活，可以随时用问答以及投票等方式把握学生接受程度，直播内容可以保存录像，在课堂存疑的学生可以反复观看，课件的展示流畅，界面切换自如，授课声音清晰。

(3) 采用腾讯会议或企业微信平台教学，视频效果很好，通过分享屏幕上课的方式，可以播放自己的 PPT、播放录制的视频等，比较灵活。可随堂交流、提问问题，现场反馈听课情况，可以在课前观察学生的出勤情况，出勤可以进行打卡接龙。讨论的环节学生可以随时提问，互动性比较好。

(4) 采用录播或慕课在线课程与 QQ 群、微信群在线讨论答疑相结合的方式，可提前布置学习任务内容，让学生错时学习，合理安排时间。

(5) 瞩目会议软件无需建群，输入会议号，老师学生即可开始课堂，方便快捷。微信群建群方便，但是难于实现 PPT 等丰富的教学手段。

(6) 使用网络教学平台进行线上教学的，存在的问题是部分同学偶尔出现卡顿等网络不通畅问题。经过短时间处理不影响正常课堂教学。

从课下学生反馈情况看，学生比较喜欢的线上授课方式为直播，以及 MOOC 外加 QQ 或微信群交流的方法。学生和老师都逐渐适应了在线教学这种新的上课方式，从新鲜期跨过适应期，现已进入了稳定期，对在线教学形式保持积极态度。

### 3、总结

突如其来的疫情阻断了同学们返校的脚步，改变了老师们的教学方式，面对新的困难和挑战，只有积极应对、勇于担当，才能化危为机。

目前外国语学院研究生教学进展顺利，从网上教学和反馈情况来看，学生们上课积极与老师进行互动交流，按时完成老师们布置的任务及作业，教学秩序总体稳定，达到了预期教学效果。

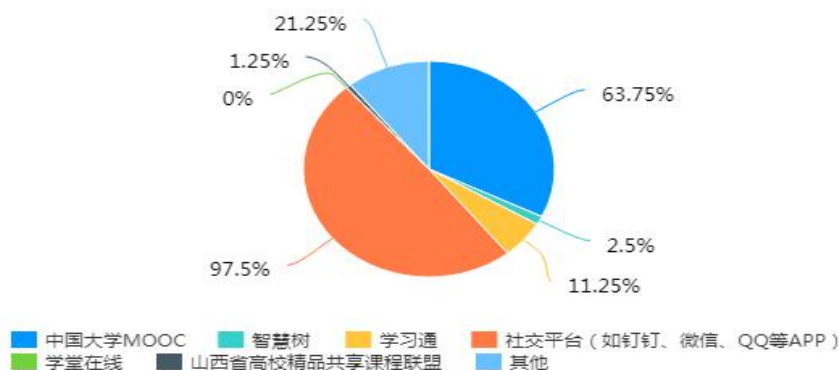
# 马克思主义学院研究生线上教学情况

2019-2020 学年第二学期我院 2019 级研究生共开设 11 门课，马克思主义理论专业 6 门，哲学专业开设 5 门；共有 16 名教师参与前六周的教学。为进一步了解我院疫情防控期间线上教学工作的开展情况，我院向研究生发放了《马克思主义学院疫情防控期间研究生线上教学的教学情况调查问卷》。共回收学生问卷 80 份，回收率 100%。问卷对选用教学平台、教师教学情况及学生学习反馈等几方面进行了分析统计，具体如下：

## 1. 研究生在线教学情况分析

### (1) 平台使用情况

通过调查，我院教师授课采用社交平台（如钉钉、微信、QQ、等 APP）平台最多，达到 97.5%，采用中国大学 MOOC 占比达到了 63.75%；有部分教师采用智慧树、腾讯会议、学习强国、唐桥云等其他平台学习，占比在 25%以下。



任课教师是使用的教学平台

### (2) 教师在线教学方式情况分析

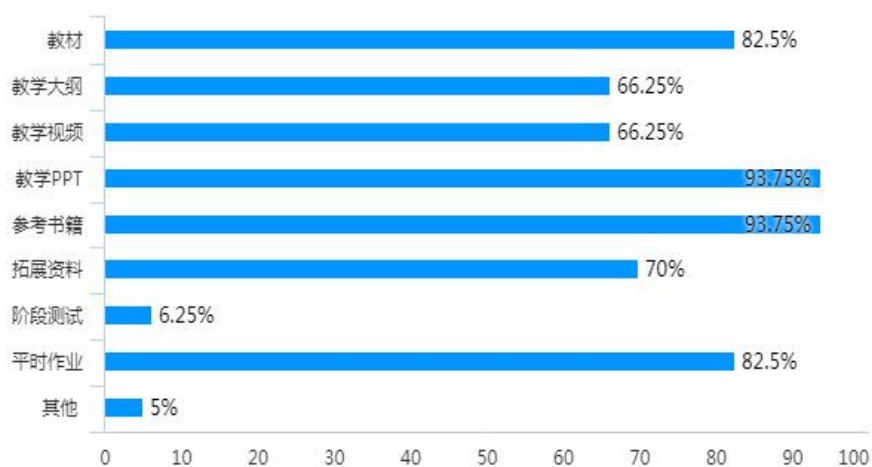
**课前准备情况：**课前，任课教师均与学生取得联系，建立了课程微

信群，并告知学生采用何种方式进行授课。通过调查发现，大部分任课教师在课前为同学们提供了教学资源，占比为 98.75%；有 1.25%的任课教师没有为学生提供教学资源。

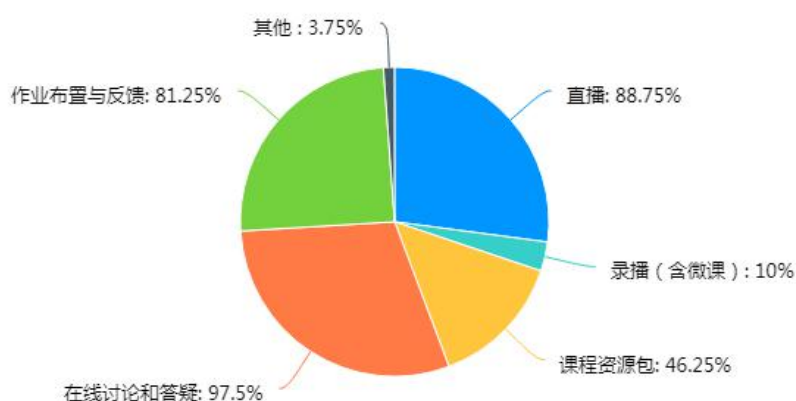
选项	小计	比例
是	79	98.75%
否	1	1.25%
本题有效填写人次	80	

课前任课教师是否为同学们提供教学资源

本次线上教学，老师们都认真的进行备课，给学生提供了丰富的学习资源，其中教学PPT占比93.75，参考书籍占比93.75%，教材占比82.5%，教学视频、教学大纲占比66.25%，拓展资料占比70%。

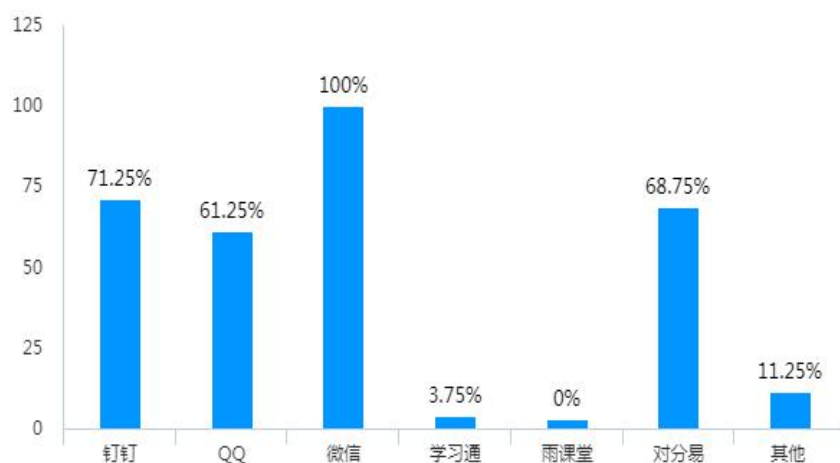


**教学方式情况：**通过调查发现，进行线上教学的主要教学方式是在线讨论和答疑、直播和作业布置与反馈，占比都达70%以上；在线上进行录播占比最少。



教师进行线上教学的主要教学方式

在线课堂沟通交流时，教师使用微信软件最多，占比达到了100%；QQ、对分易、钉钉软件使用较多，占比都在60%以上；腾讯会议、唐桥云会议平台使用较少，占比仅11.25%。



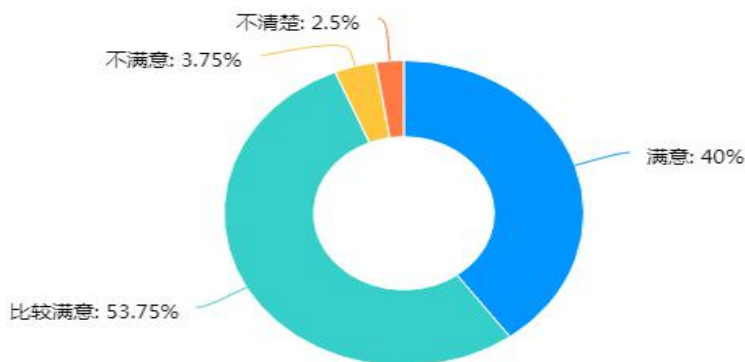
在线课堂沟通交流时使用哪些软件或平台

## 2. 研究生学情反馈

### (1) 总体情况

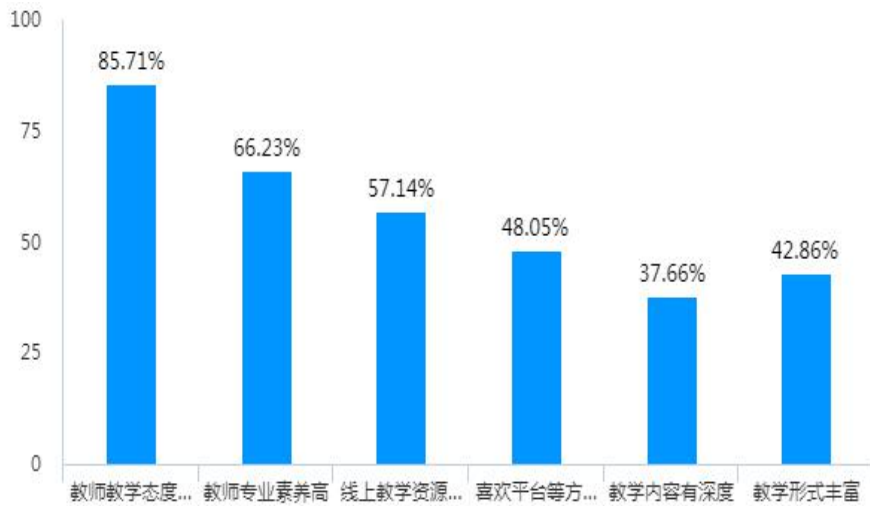
通过调查发现，有40%的学生对疫情防控期间线上教学的教学效果感到满意；有53.75%的学生对疫情防控期间线上教学的教学效果比较满意；有3.75%的学生对对疫情防控期间线上教学的教学效果不满意；有2.5%的学生对对疫情防控期间线上教学的教学效果不清楚。由此，超93%

以上的同学对我院教师的线上教学满意。充分说明“停课不停教、停课不停学”这一目标已实现，并取得良好效果。



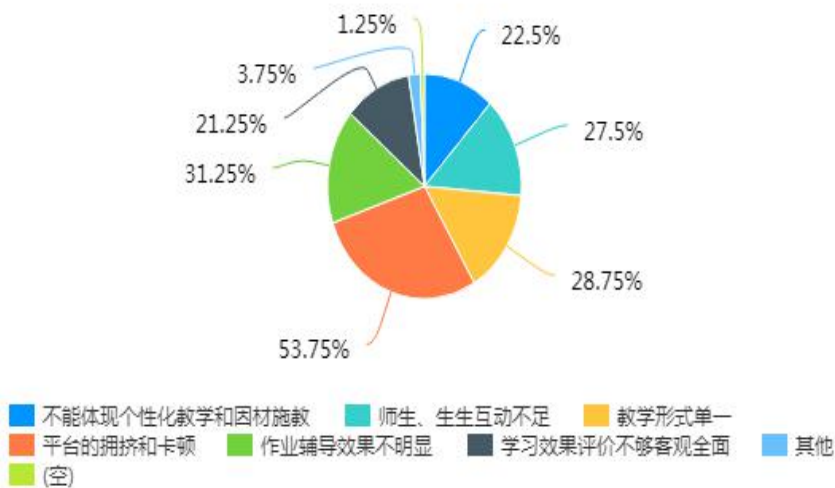
研究生对疫情防控期间线上教学的教学效果是否满意

我们在对疫情防控期间线上教学满意原因的调查中发现，有 85.71% 的同学对疫情防控期间线上教学满意的原因是教师教学态度认真负责；有 66.23% 的同学对疫情防控期间线上教学满意的原因是教师专业素养高；有 57.14% 的同学对疫情防控期间线上教学满意的原因是线上教学资源和质量较好；有 48.05% 的同学对疫情防控期间线上教学满意的原因是喜欢平台等方式进行沟通；有 37.66% 的同学对疫情防控期间线上教学满意的原因是教学内容有深度；有 42.86% 的同学对疫情防控期间线上教学满意的原因是教学形式丰富。可见，教师的教学态度和专业素养是影响线上教学质量的重要因素。



研究生对疫情防控期间线上教学满意的原因

当然，我们在对疫情防控期间线上教学不满意原因的调查中也发现，53.75%的学生认为是平台的拥挤和卡顿；28.75%的学生认为是教学形式单一；31.25%的学生认为是作业辅导效果不明显；27.5%的学生认为是师生、生生互动不足；22.5%的学生认为是线上教学不能体现个性化教学和因材施教；有21.25%的学生对疫情防控期间线上教学不满意的原因是学习效果评价不够客观全面。可见，改革教学形式、加强师生互动是今后线上教学需要解决的问题。



研究生对疫情防控期间线上教学不满意的原因

## (2) 学生反馈

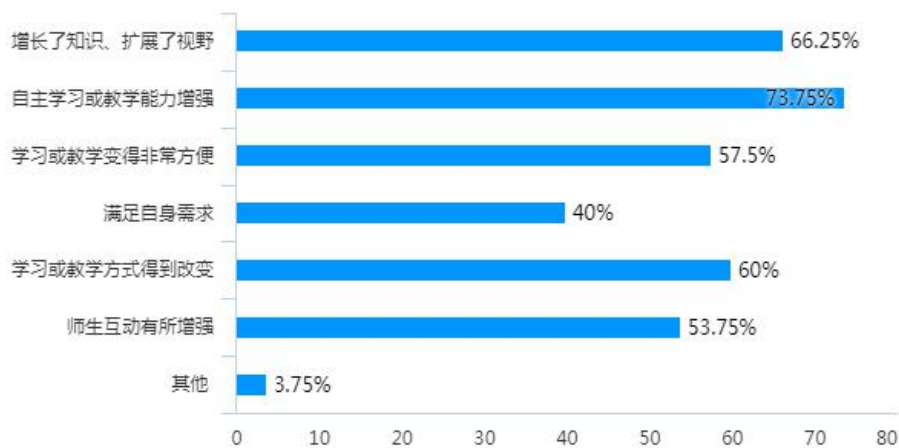
通过调查发现，有 30% 的学生完全适应线上教学；大部分学生在逐步适应线上教学，占比 66.25%；有 2.5% 的学生不适应网上教学，还有 1.25% 的学生完全不适应网上教学。

选项	小计	比例
完全适应	24	30%
逐步适应	53	66.25%
不适应	2	2.5%
完全不适应	1	1.25%
本题有效填写人次	80	

### 您研究生是否适应线上教学

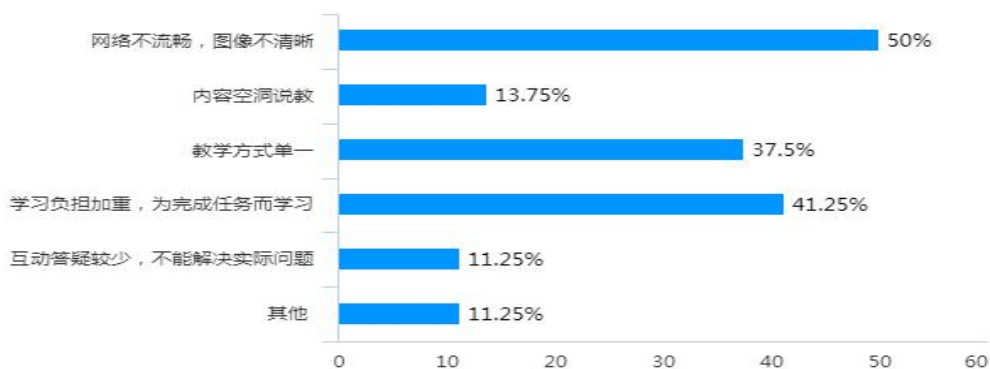
线上教学期间，教师积极开展课堂讨论、答疑、提问等线上教学活动，使得学生得到了不同的收获。调查数据显示，许多同学认为在疫情期间的线上教学增长了知识、扩展了视野，占比 66.25%；有部分同学认为线上教学使自主学习或教学能力增强，占比 73.75%；有 57.5% 的同学认为线上教学使学习或教学变得非常方便；有 40% 的同学认为线上教学满足自身需求；有 60% 的同学认为线上教学使学习或教学方式得到改变；有 53.75% 的同学认为线上教学使师生互动有所增强；还有 3.75% 的同学认为在疫情期间的线上教学有其他方面的收获。





### 在疫情期间的线上教学中有什么收获

六周教学以来，不少同学在线上学习期间也遇到了一些问题。调查发现，有 50% 的同学在线上学习中遇到网络不流畅，图像不清晰的问题；有 13.75% 的同学在线上学习中遇到内容空洞说教的问题；有 37.5% 的同学遇到教学方式单一的问题；有 41.25% 的同学在线上学习中遇到学习负担加重，为完成任务而学习的问题；有 11.25% 的同学在线上学习中遇到互动答疑较少，不能解决实际问题的的问题；还有 11.25% 的同学在线上学习中遇到注意力不如教室集中、知网检索不方便等问题。可见，网络条件是影响学生学习效果的客观因素，而教学方式单一、学习负担加重这些因素是影响学生学习效果的主观因素，需要今后更加重视。



### 在线上教学或学习中遇到问题

进一步调查还发现，有 48.75% 的学生认为老师布置作业过多，负担

加重；有 36.25% 的学生认为作业评价效果不明显；有 23.75% 的学生认为教师对作业的反馈少；有 11.25% 的学生认为作业不具有针对性，流于形式，毫无意义。因此，今后教师需要合理布置作业。



#### 研究生对教师布置或批改作业不满意的地方

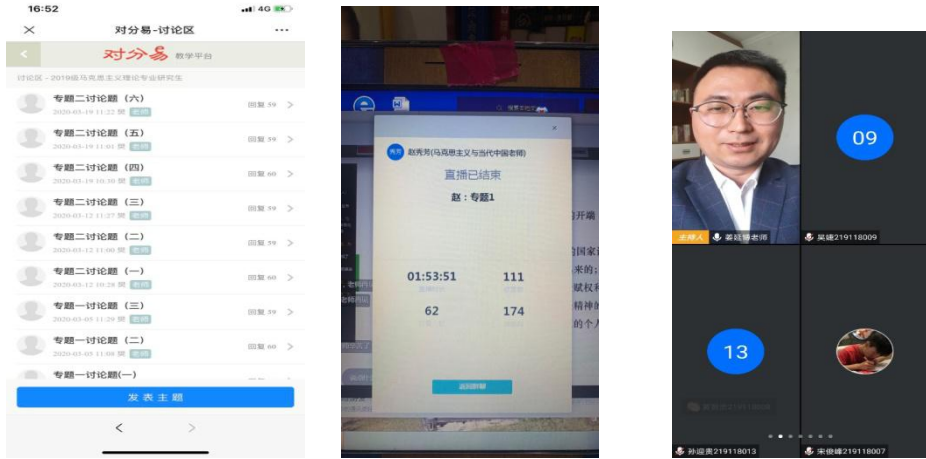
本次问卷调查同学们对线上教学提出了许多宝贵性的建议，其中较多的建议是增强互动，减少作业的布置，增强理论讲授，希望各科老师统一授课平台，提高效率和质量等等。

### 3. 在线教学过程中积累的经验以及遇到的实际困难

#### (1) 积累的经验

一是高度重视，充分做好教学准备。首先，教学平台的准备。教师需要根据各类线上教学平台的不同特点，选择适合自己开展线上教学的载体，并通过 QQ 群、微信班级群等，保证与学生的沟通顺畅。其次，教学内容的准备。教师要编写教学组织实施方案，从教学准备、教学方式及手段说明、教学内容、网络课程学习任务、教材及 PPT 学习任务、阅读资料和影视资料、课后作业等方面全面安排线上教学，准备好教学资料。再次，每节课课前的准备。课前，准备好教案、PPT、教学任务、教

学资源及预先设计的若干思考讨论题。通过充足的课前准备，让学生明确学习任务和要 求， 引导学生思考的思路和方法。



二是主动作为，不断创新教学手段。线上教学既是对教师进行教学改革特别是线上教学改革的挑战，也为教师提供了积极参与改革的契机。因此，需要教师进行不断尝试，探索和创新教学手段。六周来，教师们采用微信语音、腾讯会议和唐桥云会议直播以及钉钉课堂等形式进行授课，形成了见面课直播+问答讨论+线上答疑+实践操练立体化的教学方式。教师们在线上教学手段运用上愈加熟练、灵活多样。这样，随着线上教学多种手段的尝试、运用，更能增强学生学习兴趣、更能便利师生交流和沟通，有利于提高学习效率。



三是学生为本，提升教学质量。提高教学质量是学校教学工作永恒

的主题。教学是师生共同完成教学任务的双边活动，学生是主体，教师起主导作用。在教学双边活动中，即使教师本人积极性再高，水平再好，要是没有学生的积极配合，还是难以完成教学任务，更谈不上教学质量的提高。因此，线上教学开展以来，教师们注重从学生入手，以学生为本，注重解答学生心中的疑问，注重锻炼学生思考问题和解决问题的能力，注重建立和谐的师生互动关系，有效地发挥了教师教书育人功能，也提升了学生的自身素质。



## (2) 实际困难

在全院各部门的通力配合下，开学实现了“停课不停教、停课不停学”这一目标，确保了疫情防控期间全院教学工作平稳有序开展。同时，通过问卷调查，发现目前在线教学仍存在一些问题。如学习平台功能的限制；网络设备条件不足；网上课堂与学生互动不够；教学形式单一；作业布置太多、学生负担较重等问题。

针对以上问题，结合在线教学成熟案例经验，建议从四方面改进：一是避开网络高峰期，尽量选择微信群、QQ群等不容易拥堵的教学平台进行授课，积极引导学生进行思考和自我学习；二鼓励教师开展多形式的教学模式，设置多种教学环节（提问、讨论、测验、作业、课程论文

报告等），注重形成性评价和教学档案的保存；三是创新在线教学模式，增强师生、生生之间的互动与交流；四是教师给学生布置作业要有针对性，量不要太大，充分考虑学生的承受能力。